

# 妙妙的一天

A Day of Mina's Life

文：「從起步開始」計劃團隊  
圖：FaMiuly





我是妙妙，  
My name is Mina.  
我今年三歲，  
I am three years old.  
我是女孩子，  
I am a girl.  
我喜歡跳舞。  
I like dancing.

我是古力，  
My name is Gurung.  
我今年六歲，  
I am six years old.  
我是男孩子，  
I am a boy.  
我喜歡吃東西。  
I like food.



我是叮叮，  
My name is Dipti.  
我今年五歲，  
I am five years old.  
我是女孩子，  
I am a girl.  
我喜歡唱歌。  
I like singing.

我是阿林，  
My name is Lavik Singh.  
我今年四歲，  
I am four years old.  
我是男孩子，  
I am a boy.  
我喜歡踢足球。  
I like playing football.





媽媽說：「妙妙，早晨！快來吃早餐，然後上學吧！」

‘Good morning, Mina,’ says Mum. ‘Come and have breakfast before going to school.’

妙妙說：「媽媽，早晨！」

‘Good morning, Mum,’ Mina replies.

古力說：「哎呀！是誰撞到我？」

'Oops, who bumped into me?' Gurung wonders.

妙妙說：「我是妙妙！」

'Sorry,' Mina replies, 'it was me, Mina.'

妙妙的媽媽說：「哈哈！古力同學，早晨！」

Mina's mother smilingly greets him, 'Good morning, Gurung.'

古力說：「姨姨，早晨！」

'Good morning, Mina's mama,' Gurung replies.





同學們說：「羊老師，早晨！」

'Good morning, Miss Wool,' everyone greets their teacher.

羊老師說：「各位同學，早晨！咦？請問你是誰？」

'Good morning, class,' says Miss Wool, 'Hi, there. How may I help you?'

這時，妙妙終於發現這裏不是她的課室。

Mina finally realises that she is not in her class.





大象老師說：「請大家輪流告訴老師，你們喜歡在學校裏做甚麼。」

'Alright, class, let's share what we enjoy doing at school,' says Miss Trunk.







古力說：「我最喜歡砌積木！」

'Building blocks are my favourite,' says Gurung.

阿林說：「我最喜歡玩洋娃娃！」

'I love playing with dolls,' says Lavik Singh.

妙妙說：「我……最喜歡睡覺！」

'I ... love sleeping,' says Mina.

大家聽到後都大笑起來！

Hearing what she says, the whole class burst into laughter!

大象老師說：「茶點時間到了，請大家拿出茶點用具。」

‘It's teatime. Let's get ready,’ says Miss Trunk.

叮叮說：「我帶了水壺！」

‘I have my bottle with me,’ says Dipti.

阿林說：「我帶了毛巾盒！」

‘I've got my own napkin case,’ says Lavik Singh.

妙妙說：「大象老師對不起，我……只帶了功課和外套！」

‘Sorry, Miss Trunk,’ Mina apologises sheepishly. ‘I ... only have my homework and jacket.’





這時，妙妙發現自己手上拿着的外套竟然是她的睡衣。

And yet, what Mina is holding in her hand is actually her pyjamas!

大家再次大笑起來！

The class erupt in laughter once again!

放學的時間到了，大家都在座位上等候家人來接他們放學。

It is time to go home. Everyone is waiting to get home with their family.

大象老師說：「阿林、叮叮，你們的媽媽來到了，再見！」

'Bye, Lavik Singh. Bye, Dipti,' says Miss Trunk, 'Your mum's come.'

阿林說：「大象老師，再見！」

'Goodbye, Miss Trunk,' Lavik Singh replies.

叮叮說：「大象老師，再見！」

'See you tomorrow, Miss Trunk,' says Dipti.

課室裏只有妙妙仍然在等候家人。

In the classroom, Mina is alone waiting for her family.





大象老師問：「妙妙，今天誰會來接你放學呢？」

'Mina, who's coming to take you home?' asks Miss Trunk.

妙妙說：「爸爸和媽媽！」

'Daddy and Mummy,' Mina replies.





課室門口出現的竟然是妙妙的姐姐！

Surprisingly, it turns out to be her elder sister!

大象老師說：「妙妙，原來是姐姐來接你放學呢！」

'Oh, it's your sister, Mina,' says Miss Trunk. 'She's taking you home.'

妙妙高興地抱着姐姐說：「大象老師，再見！」

Mina excitedly cuddles her sister and says goodbye to Miss Trunk.

一個書包

A schoolbag



一個水壺

A bottle



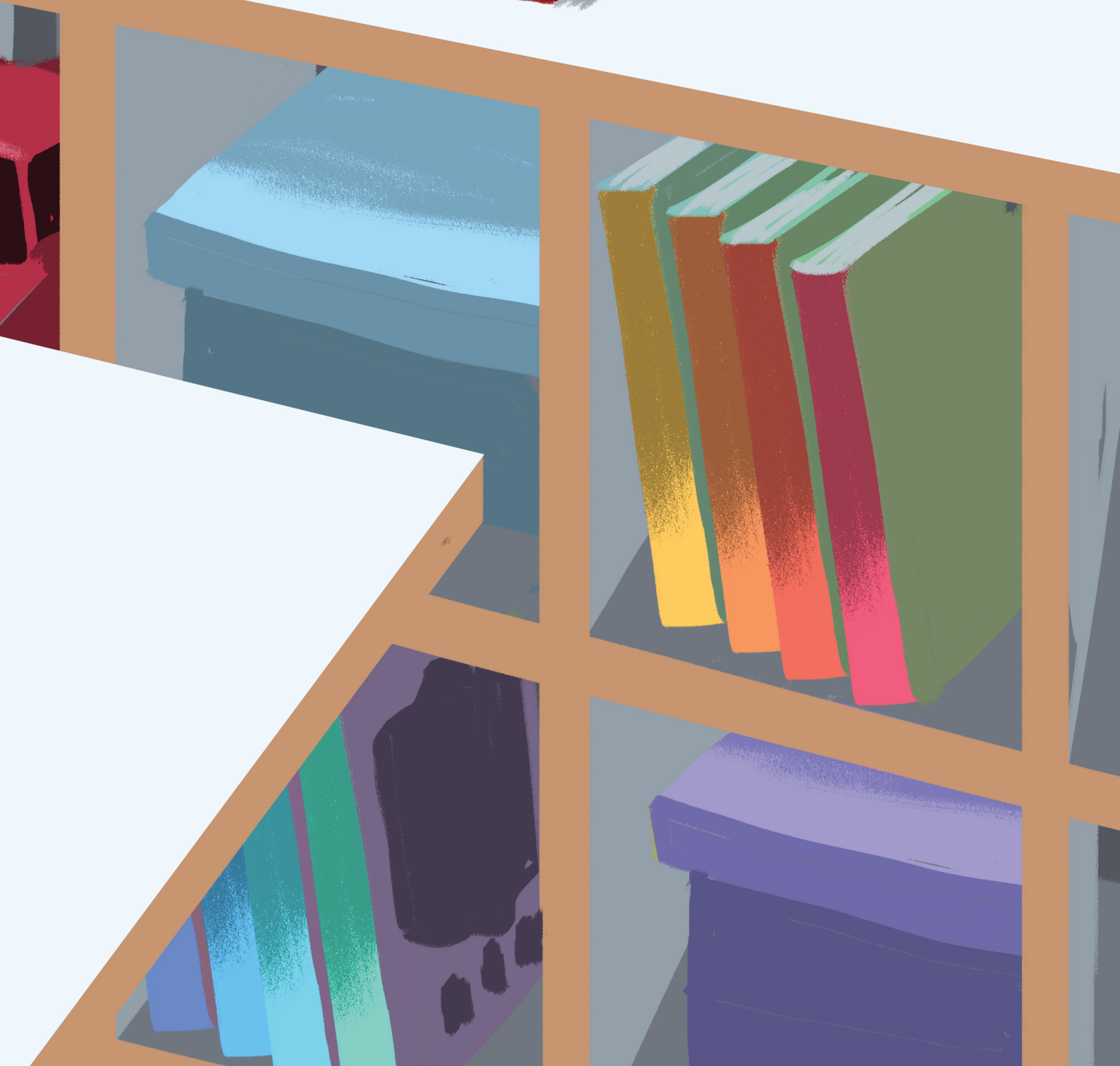
一個毛巾盒

A napkin case



# 一個洋娃娃

A doll





小朋友，你在學校裏喜歡做甚麼活動呢？

What about you? What do you like doing at school?





© 2020-2023 從起步開始——幼稚園非華語學生學習中文支援計劃 版權所有

本書可在合理範圍內以教學為目的下載及複製使用，但這些行為不能抵觸及不合理地損害版權擁有人正常利用作品的合法權益。

© 2020-2023 Start from the Beginning - Chinese Supporting Scheme for Non-Chinese Speaking Students in Kindergarten. All rights reserved.

This storybook can be downloaded and copied, to a reasonable extent, for the purposes of instruction. However, such acts must not conflict with and unreasonably prejudice the legitimate interests of copyright owners to normally exploit their works.







計劃合作夥伴  
Project Partners



項目委聘人  
Project Commissioner



項目投資者  
Project Investors



計劃網站 Website  
<https://kgcsl.edu.hku.hk>

ISBN 978-988-76101-4-4



9 789887 610144